

## Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

17.09.	10,30 Uhr:	Tauffeier in Girlan
17.09.	13,30 Uhr:	Trauung in Tisens (Pfarrer)
17.09.	19,00 Uhr:	Vorabendmesse (St. Michael)
18.09.	8,45 Uhr:	<b>Pfarrgottesdienst (St. Michael)</b>
18.09.	9,00 Uhr:	<b>Eucharistiefeier (Jesuheim)</b>
18.09.	10,00 Uhr:	<b>Pfarrgottesdienst (Girlan)</b>
18.09.	10,30 Uhr:	<b>Santa Messa (Appiano)</b>
18.09.	14,30 Uhr:	<b>Tauffeier für das Kind Laura Werth</b>
18.09.	15,30 Uhr:	<b>Tauffeier für das Kind Nina Reider</b>
19.09.	17,30 Uhr:	<b>Girlan:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde
19.09.	18,00 Uhr:	<b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
19.09.	20,00 Uhr:	Eucharistische Andacht
20.09.	9,30 Uhr:	- 11,30 Uhr: <b>Bürostunden (Girlan)</b>
20.09.	15,00 Uhr:	- 17,00 Uhr: <b>Bürostunden (St. Michael)</b>
20.09.	17,30 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde
20.09.	18,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier
20.09.	19,00 Uhr:	Pfarrausschusssitzung
20.09.	19,30 Uhr:	Sitzung der Meditationsgruppe
20.09.	20,00 Uhr:	Sitzung / Treffen der Wortgottesdienstleiter
21.09.	8,00 Uhr:	Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i>
21.09.	9,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier
21.09.	9,30 Uhr:	- 11,30 Uhr: <b>Bürostunden (St. Michael)</b>
21.09.	17,30 Uhr:	<b>Girlan:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde
21.09.	18,00 Uhr:	<b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
21.09.	16,30 Uhr:	<b>Rosenkranzandacht (Sonnenberg)</b>
21.09.	20,00 Uhr:	Vermögensverwaltungsratsitzung
22.09.	8,00 Uhr:	Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i>
22.09.	9,00 Uhr:	<b>St. Michael:</b> <u>Keine</u> Eucharistiefeier
23.09.	8,00 Uhr:	Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i>
23.09.	9,00 Uhr:	<b>Josefskirche:</b> Eucharistiefeier (Zweisprachig)
23.09.	9,30 Uhr:	- 11,30 Uhr: <b>Bürostunden (St. Michael)</b>
23.09.	16,00 Uhr:	- 17,00 Uhr: <b>Bürostunden (Girlan)</b>
23.09.	17,30 Uhr:	<b>Girlan:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde
23.09.	18,00 Uhr:	<b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
24.09.	16,30 Uhr:	Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i>
24.09.	11,00 Uhr:	Trauung in St. Pankraz / Ulten (Pfarrer)
24.09.	19,00 Uhr:	<b>Vorabendmesse (Girlan)</b>
25.09.	8,45 Uhr:	<b>Pfarrgottesdienst (St. Michael) – Patrozinium – Chor</b>
25.09.	9,00 Uhr:	<b>Eucharistiefeier (Jesuheim)</b>
25.09.	9,30 Uhr:	<b>Eucharistiefeier (Sonnenberg) (entfällt zur Zeit)</b>
25.09.	10,00 Uhr:	<b>Pfarrgottesdienst (Girlan)</b>
25.09.	10,30 Uhr:	<b>Santa Messa (Appiano)</b>
25.09.	14,00 Uhr:	<b>Tauffeier in Algund (Pfarrer)</b>
25.09.	15,30 Uhr:	<b>Tauffeier in Tisens (Pfarrer)</b>



## Pfarrgemeinde Eppan zum Heiligen Erzengel Michael

*aufeinander hören – voneinander lernen  
miteinander glauben – unterwegs zum Ziel*

**Pfarrbrief vom 18.09. – 25.09.2016 – Nr. 37**

„MITEINANDER – INSIEME – FÜREINANDER“  
stärken – heilen – entscheiden – Gutes tun

*Wer in den kleinsten Dingen zuverlässig ist,  
der ist es auch in den großen, und wer bei den kleinsten  
Dingen Unrecht tut, der tut es auch bei den großen.*



### **Vom Werden und Bleiben**

*Werde was du noch nicht bist. Bleibe was du jetzt schon bist.  
In diesem Bleiben und diesem Werden:  
liegt alles Schöne hier auf Erden. (Grillparzer)*

**Gottesdienste in der Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan  
vom 18.09. – 25.09.2016 – Pfarrbrief Nr. 37**

<b>Samstag 17.09.</b>	<b>16,30</b> <b>19,00</b>	<p><b>25. Sonntag im Jahreskreis (Joh 12,24-26)</b> Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i> <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Gemeinde</b> Eucharistiefeier für Renate Walcher (7. Todestag) Eucharistiefeier f. Helga Christoph Gaiser (7. Todestag) Eucharistiefeier für Karl und Marlene Werth (Jtg.) Eucharistiefeier für Frieda Erlacher Hanni (Jtg.) Eucharistiefeier für Theresia Gruber Prossliner (Jtg.) Eucharistiefeier für Aloisia Christoph (Jtg.) Eucharistiefeier für Katharina Mair Schrott Eucharistiefeier für Irma Tschandrin Kössler Eucharistiefeier für Franz und Anton Kössler Eucharistiefeier für Anton Geiser Eucharistiefeier für Paula Knoll Geiser und Rosa Geiser Eucharistiefeier für Adolf, Karolina und Karl Paller Eucharistiefeier für verstorbene Angehörige Faller Eucharistiefeier für Anton Prossliner Eucharistiefeier für Barbara Gruber Eucharistief. für Karolina Gasser Mutschlechner (1. Jtg.) Eucharistiefeier für Luise Flor Zublasing (Jtg.) Eucharistiefeier für Georg Zublasing (Jtg.) Eucharistiefeier für Johann Pertoll (Jtg.) <i>(mitgestaltet von einem Blockflötentrio)</i></p>
<b>Sonntag 18.09.</b>	<b>8,45</b>          <b>9,00</b> <b>9,30</b> <b>10,00</b> <b>10,30</b>	<p><b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Gemeinde</b> Eucharistiefeier für Johanna und Rudolf Ladurner (Jtg.) Eucharistiefeier für Siegfried Lechner (Jtg.) Eucharistiefeier für Geschwister Hell Eucharistiefeier für Fritz Pardatscher Eucharistiefeier für Franz Schwarz Eucharistiefeier für Andreas und Fritz Dejori Eucharistiefeier für Margherita Niedermayr Eucharistiefeier für Anna Spitaler Putzer Eucharistiefeier für Siegfried Steinegger Eucharistiefeier f. Veronika Rabl Brunner (30. Todestag) Eucharistiefeier für den Priester Paul Pardatscher <i>(mitgestaltet von Herrn Helmuth von Dellemann)</i> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>Sonnenberg:</b> Eucharistiefeier <i>(entfällt zur Zeit)</i> <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier <b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b> Santa Messa per Iginio Zorzi Santa Messa per Edoardo Castagna e Mario Cari Santa Messa per Adriana Macchia (anniv.)</p>

<b>Sonntag 18.09.</b>	<b>14,30</b> <b>15,30</b> <b>17,30</b>	<p><b>Tauffeier</b> für das Kind Laura Werth <b>Tauffeier</b> für das Kind Nina Reider <b>Josefskirche:</b> Konzert (Consulta)</p>
<b>Montag 19.09.</b>	<b>8,00</b> <b>16,00</b>   <b>17,30</b> <b>18,00</b> <b>20,00</b>	<p>Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i> <b>In der Sebastiankirche / Englar:</b> <b>Festgottesdienst zum Ende des Restaurierungsarbeiten der Kirche</b> <b>Girlan:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier Eucharistische Andacht</p>
<b>Dienstag 20.09.</b>	<b>8,00</b> <b>17,30</b> <b>18,00</b>	<p>Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde Eucharistiefeier nach Meinung Eucharistiefeier für Wilhelm Renzler Eucharistiefeier für Berta Moser Wohlgemuth</p>
<b>Mittwoch 21.09.</b>	<b>8,00</b> <b>9,00</b>     <b>16,30</b> <b>17,30</b> <b>18,00</b>	<p><b>Fest des Heiligen Matthäus – Evangelist und Apostel</b> Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i> Eucharistiefeier für die Armen Seelen Eucharistiefeier für Hans Santer Eucharistiefeier für Christine Röhm Zöggeler Rosenkranzgebet (Sonnenberg) <b>Girlan:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier</p>
<b>Donnerstag 22.09.</b>	<b>8,00</b> <b>9,00</b>	<p>Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i> <b>Keine Eucharistiefeier</b> <b>FREIER TAG DES PFARRERS</b></p>
<b>Freitag 23.09.</b>	<b>8,00</b> <b>9,00</b>     <b>17,30</b> <b>18,00</b>	<p><b>Gedenktag des Heiligen Padre Pio</b> Eucharistiefeier (Sonnenberg) <i>(entfällt zur Zeit)</i> <b>In der Josefskirche: (zweisprachig)</b> Eucharistiefeier nach Meinung Eucharistiefeier für Adolf Enderle <b>Girlan:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier</p>
<b>Samstag 24.09.</b>	<b>16,30</b> <b>19,00</b>	<p><b>26. Sonntag im Jahreskreis (Lk 16,19-31)</b> <b>Patrozinium der Pfarrgemeinde St. Michael</b> Eucharistiefeier (Sonnenberg) <b>VORABENDMESSE in GIRLAN</b></p>
<b>Sonntag 25.09.</b>	<b>8,45</b>	<p><b>Festgottesdienst für die Anliegen der Gemeinde</b> Eucharistiefeier zu Ehren des Heiligen Erzengel Michael Eucharistiefeier für Friedl Scherer (Jtg.) Eucharistiefeier für Irmgard Folie u. Adolf Kager (Jtg.) Eucharistiefeier für Karl Weiss (Jtg.) Eucharistiefeier für Johanna Waldthaler (Jtg.) Eucharistiefeier für Florian Psenner (Jtg.) Eucharistiefeier für Maria Christof (Jtg.) Eucharistiefeier für Karl Lintner (Jtg.)</p>

<b>Sonntag</b> <b>25.09.</b>	<b>8,45</b>	Eucharistiefeier für Walter Pichler, Gleif ( <i>mitgestaltet vom Kirchenchor St. Michael</i> )
	<b>9,00</b>	<i>Jesuheim: Eucharistiefeier</i>
	<b>9,30</b>	<i>Sonnenberg: Eucharistiefeier (entfällt zur Zeit)</i>
	<b>10,00</b>	<i>Girlan: Eucharistiefeier</i>
	<b>10,30</b>	<b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b> Santa Messa per Edoardo Castagna Santa Messa per Mario Cari

### Bürostunden in St. Michael/Eppan:

Dienstag	von 15,00 Uhr – 17,00 Uhr
Mittwoch	von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr
<b>Donnerstag</b>	<b>Freier Tag des Pfarrers</b> (außer bei Beerdigungen).
Freitag	von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr

**Pfarramt St. Michael / Eppan:** Kapuziner Straße 17, 39057 Eppan,  
Tel. Nr. 0471 / 662208. Fax: 0471 / 671554,  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (oder Sms schreiben).  
E-Mail Adresse: [info@pfarrei-stmichael.it](mailto:info@pfarrei-stmichael.it) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)  
Antenne Eppan Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

### Bürostunden in Girlan:

Dienstag:	von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr
<b>Donnerstag</b>	<b>Freier Tag des Pfarrers</b> (außer bei Beerdigungen).
Freitag:	von 16,00 Uhr – 17,00 Uhr

**Pfarrhaus St. Martin / Girlan:** Pfarrgasse 3, 39057 Girlan  
Tel. Nr. 0471 / 662409. Fax: 0471 / 662409.  
E-Mail Adresse: [pfarrei.girlan@gmail.com](mailto:pfarrei.girlan@gmail.com) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

**IMPRESSUM:** Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan, Der Pfarrbrief erscheint wöchentlich in einer Auflage von 450 Stück. Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Christian Pallhuber. Laufende Nr. 2016 / 37.

Das Bestellen von **Messintentionen** kann zu Bürostunden im Pfarrhaus vorgenommen werden oder vor oder nach den Gottesdiensten in der Sakristei.

**Die Termine im Kalender dienen als Schnellübersicht der liturgischen Woche für die Gläubigen und geben auch die Termine an, wo man den Pfarrer nicht zu Hause antrifft.**

### Spenden:

im lieben Gedenken an Frau Monika Ölgartner Schwester von der Schwester Moidi und dem Schwager Heindl für den Kirchenchor (400 Euro) und für die Ziele des Flohmarktladens (300 Euro). **Ein herzliches Vergelt`s Gott!**

### Taufsonntage:

In Zukunft wird an einem Sonntag im Monat getauft werden:  
im Monat Oktober am 23. Oktober 2016  
im Monat November am **20. November** 2016  
im Monat Dezember am 11. Dezember 2016

**Als Uhrzeiten gelten 13,30 Uhr, 14,30 Uhr oder 15,30 Uhr zur freien Wahl.**

### Kennen Sie schon Radio Maria Südtirol?

Radio Maria Südtirol möchte Freude am Glauben wecken und begleitet gläubige und Sinn suchende Menschen in ihrem Alltag. Seit 1997 sind wir in Südtirol auf Sendung und übertragen im Rahmen unseres vielfältigen Programms täglich die Heilige Messe. Unser Programm enthält Sendungen zu Glaubens Themen, Lebenshilfe, Nachrichten aus der Weltkirche, Kinder- und Jugendnischen und vieles mehr. Wir orientieren uns auch am Gebetsleben der Kirche und bieten damit einen verlässlichen Rahmen für eine gute Gebetspraxis. Es gibt keine kommerzielle Werbung. Radio Maria Südtirol finanziert sich ausschließlich über Spenden der Hörerinnen und Hörer.

Das 24 Stundenprogramm wird über unser Studio in Brixen ausgestrahlt und ist über UKW, im Digitalradio DAB+ und im Internet hörbar. Radio Maria Südtirol ist Mitglied der Weltfamilie von Radio Maria mit über 70 Radiostationen weltweit.

Radio Maria Südtirol empfangen Sie in Ihrer Pfarre auf der UKW Frequenz: 107,8 MHz. Weitere Informationen finden Sie im Programmheft, das in Ihrer Pfarrei aufliegt und beim Hörerservice in Brixen unter 0472/830094 und [info@radiomaria.bz.it](mailto:info@radiomaria.bz.it). sowie [www.radiomaria.bz.it](http://www.radiomaria.bz.it).

### Flohmarktladele:

Am Samstag, 24. September, haben wir das Flohmarktladele wieder von 8,00 Uhr bis 18,00 Uhr geöffnet. Wir haben neben all den anderen Gebrauchsgegenständen auch schöne Taschen, Kissen, dazupassende Tischaufleger und farblich abgestimmte Kerzen und mehrere handgearbeitete Geschenkartikel für Sie bereit. Das Team vom Flohmarktladele freut sich auf Ihren Besuch.

### Für den Pfarrbrief:

Die Redaktion des Pfarrblattes möchte mitteilen, dass in Zukunft alle Mitteilungen der Vereine ausformuliert und per Email in das Pfarramt gesendet werden sollen (soweit es möglich ist). Der Pfarrblattredaktion bleibt dadurch einiges an Arbeit erspart.

**Ein großes Vergelt`s Gott für ihr Entgegenkommen.**

### Schloss Englar – Sebastianskirche

Nach umfangreichen Sanierungsarbeiten 2015 und 2016 wird am Montag, den 19. September 2016 um 16,00 Uhr die Kirche nach der Innen- und Außenrestaurierung ihrer Bestimmung übergeben und gesegnet. Alle mitarbeitenden Firmen und alle Vertreter des öffentlichen Lebens, sowie die mitfeiernde Bevölkerung sind herzlich dazu eingeladen.

## Redaktionsschluss für den Pfarrbrief:

am Mittwoch 21.09. um 10,00 Uhr

### Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol

Der Verein „Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol“ ist eine NON-PROFIT-Organisation, die zum Großteil über eine Konvention mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und den Sozialdiensten finanziert wird. Der Verein führt insgesamt 5 Beratungsstellen (Bozen, Bruneck, Meran, Schlanders, St. Ulrich). Unser umfangreiches Angebot umfasst psychologische Beratung und Therapie für Paare und Familien, für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Um das vielfältige Beratungsangebot und die Qualität unserer Arbeit aufrechterhalten zu können, sind wir zusätzlich auf Ihre Unterstützung angewiesen. Bitte unterstützen Sie uns mit einer Spende! 5% für Südtiroler Familien

IBAN IT 55Y 05856 11601 050572244466

Steuernummer: 80011660216

### Spruch der Woche:

Im Alter haben die Erinnerungen denselben Stellenwert  
wie in der Jugend die Träume.

E. Behrens)

### Mitteilungen in der Kirche:

Blätter, Broschüren, Einladungen sonstiges Papiermaterial, welches in der Kirche aufgelegt wird, braucht ab sofort die Zustimmung des Pfarrers. Bei fehlender Erlaubnis werden diese Blätter wieder entfernt. Damit will die Pfarrgemeinde verhindern, dass unpassende Einladungen, religiöse Inhalte oder andere Dinge, welche nicht in die Kirche gehören, dort auch nicht ihren Platz finden. Danke.

### Kirchenchor St. Michael/Eppan

Der Kirchenchor lädt auch heuer wieder am Sonntag, 18. September zum Knödelfest auf dem Festplatz in St. Michael/Eppan ab 10.00 ein. Es werden Kaffee & Kuchen, Weißwurst und mittags verschiedene Knödelgerichte serviert. Zur Unterhaltung spielt das Duo Casal. Alle sind herzlich willkommen!

### Der Weg nach Innen – Gedanken dazu

Für den Weg nach innen gibt es viele Namen: Einkehr Innerlichkeit Besinnung Meditation Umkehr Fasten Buße Gebet ... Auch den Weg nach außen benennen wir mehrfach: Aktion Bewegung Handeln Gesellschaftsveränderung Solidarität Reform Gutes tun ... Der Weg nach außen ist ohne den Weg nach innen sinnlos - wie auch umgekehrt. Der Weg nach außen wird ohne den Weg nach innen zur "Flucht nach außen" blinder Aktionismus Tun um des Tuns willen leere Hektik. Der Weg nach innen wird ohne den Weg nach außen zur "Flucht nach innen" hilflose Verinnerlichung arme Seelenidylle des Gescheiterten. Der wahre Weg nach innen führt hinaus - der wahre Weg nach außen kommt von innen.

Peter Paul Kaspar

von der heiteren Seite

### MUSIKALISCH

Eine Hörfunkredakteurin bekommt per E-Mail die Bitte, „Mozarts Kleine macht Musik“ zu spielen. Diesen Wunsch kriegt sie noch hin, aber einige Tage später muss sie passen. Denn da bekommt Sie es mit dem Wunsch zu tun: „Ave Maria, aber von Largo gesungen.“

Ein weltberühmter Dirigent studiert mit einem weniger bekannten Solisten eine Suite von Bach ein. An einer Stelle sind die beiden Künstler uneinig, wie der Solist zu singen hat. Am nächsten Tag erzählt der Solist: „Letzte Nacht ist mir im Traum Johann Sebastian Bach erschienen und hat mir gesagt, dass ich die eine Stelle genau so singen soll, wie ich es für richtig gehalten hatte.“ Einen Tag später meint der Dirigent zum Solisten: „Übrigens: In der vergangenen Nacht habe ich auch von Bach geträumt. Wir haben uns sehr gut unterhalten, aber Sie kennt er nicht.“

Klavierbauer Pianissimo führt seinem Lehrling vor, wie wunderschön ein wirklich gut gebautes Klavier klingen kann. Als er mit seinen Tonleitern jedoch gar kein Ende finden kann, entschließt sich der Lehrling zum Eingreifen: „Entschuldigen Sie, Meister, aber für den Fall, dass Sie nicht mehr anhalten können: Das rechte Pedal da unten ist, glaube ich, die Bremse!“

„Das ist doch gar kein gemischter Chor!“, stellt ein Konzertbesucher entzückt fest. „Da singen ja lauter Männer!“ – „Das schon, aber ein Teil kann singen und den anderen haben wir wegen der Optik!“

Ich hatte schon immer den Verdacht, dass das Ausblasen der Kerzen auf der Geburtstagstorte ein getarnter Gesundheitstest für die Versicherung ist.

Katharine Hepburn



G. Schuring

### Länger geknabbert

Pater Hieronymus, Missionar auf einer Südsee-Insel, überlebt als Einziger einen Schiffbruch. Eine Reporterin will bei seinem Heimaturlaub alles über seine Rettung wissen. „Nun“, erzählt der kräftig gebaute Missionar, „wir waren acht Mann in einem kleinen Rettungsboot. Nach drei Tagen hatten wir schrecklichen Hunger. Da begannen wir an den Schuhen zu knabbern, und so überlebte ich als Einziger.“ Die Reporterin: „Sie überlebten wohl wegen Ihrer Willenskraft?“ Darauf Pater Hieronymus: „Ach wo, ich hatte die größte Schuhnummer!“



„Echt realistisch, dieses Herbstbild, und nicht so ein abstraktes Zeug!“

HERAUSGEBER: Bergmoser + Höller Verlag AG, Karl-Friedrich-Str. 76, 52072 Aachen, DEUTSCHLAND  
Begründer: Msgr. Paul Ostermann. DRUCK: Image Druck GmbH, Aachen. REDAKTION: Johannes Zitterer, Pfarrer i. R., Volkmannweg 1, A 9020 Klagenfurt.